

**An das:**

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Gemeinsame Anmeldestelle Chemikalien des  
BAFU - BAG – SECO  
3003 Bern

Ort

Lieu / Luogo

Datum

Date / Data

**Letter of Access (LoA)**

Sehr geehrte Damen und Herren

Mesdames et Messieurs / Gentili Signore e Signori

**Im Namen der**

Au nom du / A nome della

**Name und Ort der Dateneignerin:**

Nom et lieu du propriétaire des données / Nome e luogo del proprietario dei dati

**Erteile ich hiermit der:**

Par la présente, j'accorde à la / Con la presente concedo all'

**Anmeldestelle Chemikalien, Bundesamt für Gesundheit, 3003 Bern**

**Zugunsten von**

En faveur du / A favore di

**Name und Ort der Begünstigten:**

Nom et lieu de résidence des bénéficiaires / Nome e luogo dei beneficiari

Für deren Gesuch um Zulassung eines Biozidproduktes:

Pour sa demande d'autorisation d'un produit biocide / Per la sua domanda di omologazione di un biocida

**CPID**

CPID / CPID

## Handelsname

Nom commercial du produit / Nome commerciale del prodotto

Zugriff auf die wissenschaftlichen Daten welche der Anmeldestelle bereits vorliegen im Dossier  
Accès aux données scientifiques insérés dans le dossier déjà à disposition de l'organe de notification des produits chimiques/ Accesso ai dati scientifici presenti nel dossier già a disposizione dell'organo di notifica dei prodotti chimici

### CPID des Referenzproduktes:

CPID du produit de référence / CPID del prodotto di riferimento

### Handelsname des Referenzproduktes:

Nom commercial du produit de référence / Nome commerciale del prodotto di riferimento

### Eidg. Zulassungsnummer des Referenzproduktes (falls vorhanden):

Numéro d'autorisation fédéral du produit de référence (si disponible) / Numero di omologazione federale del prodotto di riferimento (se disponibile)

Ich autorisiere hiermit die Anmeldestelle Chemikalien (Anmeldestelle) und die durch die Anmeldestelle beauftragten Einheiten, diese Daten zu verwenden, zwecks Erteilung oder Änderung einer:

Par la présente, j'autorise l'organe de réception des notifications des produits chimiques (organe de notification) et les entités désignées par l'organe de notification à utiliser ces données dans le cadre de l'émission ou de la modification d'un

Con la presente autorizzo l'organo di notifica per prodotti chimiche (organo di notifica) e le entità nominate dall'organo di notifica ad utilizzare questi dati allo scopo di emettere o modificare una:

Zulassung ZN

Autorisation AN / Omologazione ON

Zulassung ZN als gleiches Produkt

Autorisation AN pour une même produit / Omologazione ON degli stessi biocidi

Ich nehme zur Kenntnis, dass dieser LoA nach Erteilung einer Zulassung nicht rückwirkend widerrufen werden kann. D.h. ein allfälliger Widerruf des LoA hat keinen Einfluss auf die bereits erteilte Zulassung der Begünstigten. [Art. 27a Abs. 2 VBP (SR 813.12)].

Je prends note que cette LoA ne peut être révoquée rétroactivement après avoir accordé une autorisation. C'est-à-dire que toute révocation de la LoA n'affectera pas l'autorisation déjà accordée aux bénéficiaires. [art. 27a al. 2 OPBio (RS 813.12)].

Prendo nota che questa LoA non può essere revocata retroattivamente dopo che un'omologazione è stata concessa. Vale a dire che l'eventuale revoca della LoA non influisce sull'omologazione già concessa ai beneficiari. (Art. 27a cpv. 2 OBioc (RS 813.12)).

Ich, bestätige hiermit im Namen der Dateneignerin dass ich rechtlich befugt bin, den oben beschriebenen Zugang zum Dossier zu gewähren.

Au nom du propriétaire des données, je certifie par la présente que j'ai l'autorité légale d'accorder l'accès au fichier tel que décrit ci-dessus.

Io, a nome del proprietario dei dati, certifico di avere l'autorità legale per concedere l'accesso al dossier come descritto sopra.

Dieser LoA tritt in Kraft am:

La présente LoA entre en vigueur le / La presente LoA entra in vigore il

Freundliche Grüsse / Meilleures salutations / Cordiali saluti

Titel / Vorname / Name

Titre / Prénom / Nom

Titolo / Nome / Cognome

Per E-Mail an: [cheminfo@bag.admin.ch](mailto:cheminfo@bag.admin.ch)

Par e-mail à / Via e-mail a: [cheminfo@bag.admin.ch](mailto:cheminfo@bag.admin.ch)

Falls keine elektronisch qualifizierte elektronische Signatur nach dem Bundesgesetz über die elektronische Signatur (ZertES) eingesetzt wird (z.B. SwissID), bitte diesen LoA im Original per Post an folgende Adresse senden:

Si aucune signature électronique qualifiée conformément à la loi fédérale sur la signature électronique (SCSE) n'est utilisée (par exemple SwissID), veuillez envoyer l'original de cette LoA par courrier à l'adresse suivante :

Se non viene utilizzata una firma elettronica qualificata secondo la legge federale sulla firma elettronica (FiEle) (per esempio SwissID), si prega di inviare l'originale di questa LoA per posta al seguente indirizzo:

Bundesamt für Gesundheit BAG,  
Gemeinsame Anmeldestelle Chemikalien des BAFU - BAG – SECO  
3003 Bern